

Passer comme une lettre à la poste

Salut, chers amis ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, nous allons découvrir ensemble une nouvelle expression. Je vais en tout cas prendre le temps de t'expliquer dans les détails ce que signifie « passer comme une lettre à la poste ». Quels sont les différents sens des mots qui composent cette expression ? Quel est le sens de l'expression ? Quel est son origine ? On verra quelques exemples et, bien sûr, on pratiquera ensemble ta prononciation, donc beaucoup de contenus pour toi, aujourd'hui.

Avant ça, je t'invite à ouvrir directement dans un nouvel onglet, quelque part pour ne pas oublier, le premier lien qu'il y a dans la description de cet épisode, puisque je suis très content que les inscriptions à l'Académie Français Authentique ouvrent bientôt, elles ouvrent le 9 janvier, tu pourras rejoindre l'Académie. Les inscriptions sont fermées 95% de l'année, donc c'est vraiment le moment. Elles sont ouvertes pendant 10 jours à peu près. Je t'invite vraiment à nous rejoindre.

Le mieux, c'est que tu ailles, après avoir écouté cet épisode, voir un peu tout ce qu'il y a dans l'Académie : tous les contenus, les modules, les sujets « SOS grammaire », les dictées, les groupes privés Facebook, Telegram, les réunions Zoom avec les tuteurs de l'Académie, la salle Zoom ouverte en permanence, 24 heures sur 24, le club de lecture etc. Tu peux avoir le détail de toutes ces choses et tu peux donner ton adresse pour être informé de l'ouverture, donc ne manque pas ça. 2022 pourrait être vraiment l'année qui propulse ton français à un autre niveau si tu décides de rejoindre l'Académie Français Authentique. Et tu as juste en dessous un autre lien qui te permettra de télécharger la fiche PDF, qui reprend tout ce qu'on t'a enseigné dans cet épisode.

Alors, justement, passons à la phase d'enseignement et découvrons ensemble l'expression « passer comme une lettre à la poste ».

Le verbe « passer » a plusieurs sens. Il a plein de sens le verbe « passer ». Ici, c'est dans le sens « changer de place », donc on déplace quelque chose à un autre endroit. « Passer », « passer ». Encore une fois, le verbe « passer » a plein de sens.

« Comme », c'est un comparatif. On l'utilise souvent, on le rencontre dans plein d'expressions. Ça indique « de la même manière que », « de la même façon que ». C'est pour dire que c'est pareil.

Une « lettre », ici, c'est un document écrit qu'on adresse à quelqu'un d'autre, c'est un courrier. Aujourd'hui, avec les emails, on ne sait plus trop ce que sont les lettres, mais avant, on prenait du papier, un crayon, on écrivait avec notre crayon, stylo, sur du papier et on envoyait par la poste. Donc ça, c'est une « lettre ».

Et « la poste », c'est le service, c'est l'administration qui envoie les lettres, qui achemine les lettres, c'est-à-dire que moi je vais mettre un timbre, c'est une petite chose qu'on colle sur l'enveloppe dans laquelle il y a la lettre, ça me permet de payer le service de poste et « la poste » va prendre ma lettre, que j'ai déposée dans une boîte, et va l'apporter à mon destinataire. C'est comme un email mais en physique et donc c'est une lettre qui est envoyée par « la poste ».

L'origine de l'expression « passer comme une lettre à la poste », ça daterait du XIXe siècle. On comparait à l'époque les boîtes aux lettres... Une boîte aux lettres, c'est l'endroit où tu vas mettre ta lettre qui va être envoyée par la poste et donc il y a un trou pour mettre la lettre. On comparait la bouche des humains à une boîte aux lettres. On disait que la boîte aux lettres, elle avalait les enveloppes facilement. Ça rentrait facilement, les enveloppes entraient facilement. On utilisait cette image pour dire que nous on avait un aliment, de la nourriture qu'on avale et qu'on digère rapidement, sans difficulté.

Aujourd'hui, on n'emploie plus cette expression uniquement pour la nourriture, mais on l'utilise dans plein de contextes. Quand on dit que quelque chose passe comme une lettre à la poste, on dit que ça passe très facilement, sans problème, sans incident, c'est naturel, on traverse quelque chose sans difficulté, comme une lettre qui va dans la boîte aux lettres très facilement, sans vraiment qu'il n'y ait aucun problème, c'est très facile. La lettre entre facilement dans la boîte aux lettres, donc dans le service de poste finalement, et nous, la chose qu'on décrit se passe très facilement, sans incident.

Tu vas le voir, on a préparé quelques exemples, ça peut vraiment être utilisé dans plein de contextes.

Le premier, ce serait : « Il pensait avoir raté ses examens, mais c'est passé comme une lettre à la poste. » Cet étudiant, il pensait vraiment avoir manqué ses examens, avoir fait plein d'erreurs, et finalement, non, ça s'est très bien passé, ça s'est passé très facilement, sans aucun problème, sans aucun incident, c'était naturel, et il a traversé cette petite épreuve sans aucune difficulté. C'est passé comme une lettre à la poste. Il a eu ses examens facilement.

Un autre exemple, au travail, quelqu'un dit : « D'habitude, quand je suis en retard, ça passe comme une lettre à la poste, mais pas ce matin, mon chef était furieux ». Ici, ce que cette personne dit, c'est que d'habitude, habituellement, quand il est en retard, toutes les autres fois pendant lesquelles il a été en retard, ça s'est passé comme une lettre à la poste, ça veut dire c'était facile, il n'y a pas eu de problème, personne ne s'est fâché, personne n'était énervé, aucun souci, mais pas cette fois. Cette fois, son chef était furieux, donc ce n'est pas passé comme une lettre à la poste. Son chef était furieux contre lui. « Passer comme une lettre à la poste », c'est passer très facilement, sans problème, sans incident.

Dernier exemple, un couple a invité des amis à manger et la femme dit au mari : « Tu vois ? Tu pensais qu'on avait préparé trop à manger, mais finalement c'est passé comme une lettre à la poste ». La femme dit : « C'était facile. Tout est passé facilement. On a tout mangé facilement sans aucun problème. C'était naturel. Personne n'a dû se forcer. C'est passé comme une lettre à la poste. C'était vraiment très facile ».

Donc, voilà un peu pour le sens de cette expression. Elle n'a plus aucun secret pour toi. Je suis sûr que mon explication est passée comme une lettre à la poste. Ça veut dire que c'était très facile pour toi, aucun problème, aucun souci, c'était très naturel.

Je te propose de pratiquer un peu ta prononciation. Je vais te laisser, comme d'habitude, un peu de blanc, et pendant ce temps-là, tu répètes après moi. C'est vraiment important que tu fasses ces exercices. C'est les moments pendant lesquels tu es actif dans le podcast de Français Authentique. Je vais utiliser différents temps, différentes formes, mais peu importe, toi tu te concentres sur la prononciation. Donc, on y va.

Ça passe comme une lettre à la poste.

C'est passé comme une lettre à la poste.

Ça va passer comme une lettre à la poste.

Ça passait comme une lettre à la poste.

Ça passera comme une lettre à la poste.

Très bien. Merci d'avoir suivi cet épisode. Tu as un lien en bas qui te permet de télécharger gratuitement la fiche PDF qui reprend les explications, les exemples etc. Donc, n'hésite pas à aller la télécharger.

Et en même temps, juste en dessous, tu as un autre lien qui te permettra de découvrir ce que l'Académie peut faire pour toi. Il s'agit certainement ou il s'agira certainement de ta meilleure décision de 2022 pour ton apprentissage du français, parce que l'Académie te permettra d'échanger au quotidien avec des tuteurs francophones et avec plein d'autres membres, donc découvre tout ce que l'Académie peut faire pour toi et mets ton adresse mail pour être informé des inscriptions. Ça démarre le 9, donc c'est très bientôt, début janvier, tu peux nous rejoindre. Ça durera 10 jours seulement. Et tout le reste du temps, 95% du temps, 95% de l'année, les inscriptions sont fermées, donc ne manque pas ça. Tu peux, dès à présent, rejoindre la liste d'attente.

Merci de ta confiance. Je te dis à très bientôt pour du nouveau contenu en français authentique. Salut !